

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	3.000,00
---	-----------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	237.700,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	240.700,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
ANNA PASTORE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	3.000,00
---	-----------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	30.000,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	93.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		123.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	24.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	23.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		47.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	300,00
III.02	Iscrizione ai corsi	16.500,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	2.000,00
III.09	Rimborsi IVA	6.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		24.800,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	6.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	5.000,00
V.08 Partita di Giro 2	1.900,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	42.900,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	237.700,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	3.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		3.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.800,00
II.04	Pulizia locali	2.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.300,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	600,00
II.07	Affitto locali	41.500,00
II.08	Manutenzioni	1.500,00
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	800,00
II.11	Spese amministrative varie	800,00
II.12	Libri	1.000,00
II.13	Audiovisivi	400,00
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	500,00
Totale Titolo II		59.700,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	126.200,00
III.02	Pubblicazioni	2.000,00
III.03	Pubblicità	3.000,00
III.04	Traduzione articoli	600,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	1.300,00
III.06 Premi, borse di studio	500,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	133.600,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		500,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		1.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		30.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		6.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		5.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		1.900,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		42.900,00

TOTALE GENERALE USCITE	240.700,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

La previsione è al netto delle spese effettuate al 31.12.2016

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

La somma è quella richiesta con nota 176 del 31.10.2016 e 193 del 24.11.2016 e da msg Kiev Amb 1917 del 25.11.2016 come integrazione della dotazione 2016.

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

L'importo equivale al 100% della dotazione di riferimento 2016 come indicato nel Msg Dgsp IVMAE01899872016-09-30 del 30 settembre u.s. Tale dotazione, in mancanza di un consistente autofinanziamento non potrebbe garantire il mantenimento della proiezione e l'attività di promozione culturale e linguistica in linea con gli esercizi precedenti, e non sarebbe possibile rispondere alle aspettative da parte del pubblico e delle Autorità Ucraine. Il canone d'affitto e le spese di gestione e funzionamento assorbono oltre il 60% circa della dotazione. L'Istituto non dispone ancora di uno spazio dove proporre proprie attività pubbliche (mostre, proiezioni, incontri). Da ottobre 2016 si sta tuttavia utilizzando la sala al piano dell'Ambasciata per i corsi di lingua in cambio di un affitto secondo l'uso effettivo.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Si prevede il coinvolgimento delle ditte italiane operanti in Kiev per una stima di 24.000 euro in sponsorizzazioni dirette da parte delle principali imprese a nome italiano operanti nel Paese.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede il coinvolgimento da parte di ditte ucraine operanti in Kiev per una stima di 23.000 euro di sponsorizzazioni.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

I soci della biblioteca pagano una somma esigua, 90 grivnie (3 euro) per il pubblico e 60 grivnie (2 euro) per gli italianisti. Gli iscritti ai corsi di italiano dell'IIC hanno accesso gratuito a prestito e a consultazione.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'importo è più alto rispetto all'esercizio 2016 in quanto si conta durante il prossimo anno di passare dalla gestione diretta alla gestione indiretta, dopo gara di appalto per la concessione dei corsi presso centro linguistico e culturale in loco. L'IIC manterrebbe in quel caso l'autonomia didattica, il programma e la scelta dei docenti.

III.08 Esami di certificazione

Proventi delle tasse d'iscrizione alle tre sessioni di certificazione CELI dell'Università per stranieri di Perugia, al netto delle quote da riversare all'Università secondo convenzione con la stessa.

III.09 Rimborsi IVA

Restituzioni da parte del Fisco Ucraino dell'IVA versata da questo IIC su acquisti e servizi nel corso dell'anno. Tiene conto dei rimborsi ricevuti negli ultimi mesi 2016

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Eventuale anticipo dal Fondo Scorta che potrebbe rendersi necessario per garantire il regolare funzionamento dell'Istituto (pagamento affitto anticipato per tre mesi, utenze) o le azioni di promozione culturale e linguistica (interventi in collaborazione delle principali manifestazioni artistiche ad esempio) in attesa dell'accredito della Prima rata della dotazione annua dal Ministero.

V.03 Ritenute d'acconto

Previsione degli importi delle ritenute d'acconto da operare sui compensi degli artisti italiani per eventi in programma.

V.07 Partita di Giro 1

Contributo di 5000 euro a favore della cattedra locale di italiano per università Odessa per l'anno scolastico 2017/2018.

V.08 Partita di Giro 2

Eventuali ricezione di contributi, 1900 euro in previsione, da capitoli ministeriali in particolare riguardanti premi e contributi per l'editoria .

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Importi riferiti a collaborazioni saltuarie (personale per biblioteca, traduzioni) tra cui personale docente per i corsi di italiano a gestione diretta ai sensi articolo 17 c. 2 L. 401/90 e previa autorizzazione capo missione e secondo procedure DM 392/95 artt. 13 e 17.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese ordinarie per pagamenti utenze telefoniche fisse e portatili e postali.

II.02 Cancelleria

Consumo ordinario di carta e acquisti materiali, raccoglitori, penne, cartelline.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Quota parte della spesa mensile da corrispondere all'Ambasciata.

II.04 Pulizia locali

Quota parte della spesa mensile da corrispondere per le pulizie.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa per gestione abbonamento internet.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Quota parte della spesa da corrispondere all'Ambasciata.

II.07 Affitto locali

La quota annua prevista per il 2017, da accreditare in 4 rate trimestrali anticipate ammonta a 44.196 dollari (pari a 41.066 euro secondo il cambio del 9 .12.2016 della Banca d'Italia 1 euro =1076 dollari), per l'occupazione in cessione d'uso di 127 mq al quarto piano di una delle due palazzine affittate dall'Ambasciata più circa 1000 euro annuali per l'affitto secondo tempi d'uso della sala polivalente dell'Ambasciata per l'effettuazione dei corsi: senza questa sala, che si spera di utilizzare sempre di più in collaborazione con l'Ambasciata per attività al pubblico, lo spazio è del tutto insufficiente per proporre manifestazioni sul posto.

II.08 Manutenzioni

Spese per manutenzione apparecchiature informatiche e d'ufficio.

II.09 Trasporti

Servizi di trasporto con ditte esterne, recupero ospiti e accompagnamenti commissionati da IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

Polizza di assicurazione per la sede e danni a terzi.

II.11 Spese amministrative varie

Spese relative ad amministrazione dei conti correnti (uno a Roma BNL, due a Kiev Crédit Agricole). Eventuali spese per dazi doganali, spese amministrative previste dalle norme sicurezza sul lavoro.

II.12 Libri

Aggiornamento della biblioteca dell'IIC, materiale didattico per corsi di italiano, libri premio e dizionari per Istituzioni scolastiche e universitarie.

II.13 Audiovisivi

Aggiornamento della mediateca dell'IIC.

II.16 Altre spese di funzionamento

Eventuali oneri e spese derivanti da tasse e spese non in titolo.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Come da programma eventi nel programma SIG IIC. Nel caso di compensi soggetti a ritenute d'acconto, la ritenuta d'acconto è considerata nella spesa lorda della manifestazione, come da istruzioni ministeriali. Una previsione di pagamento di ritenute d'acconto per un ammontare di 6000 euro in entrata (V.03) come in uscita (VI.03) è stata comunque messa in bilancio.

III.02 Pubblicazioni

Pubblicazione della traduzione di "Se questo è un uomo" di Primo Levi

III.03 Pubblicità

Attività promozionale dell'Istituto: corsi, eventi, materiale dossier stampa, banner per partecipazione a fiere, programmi periodici.

III.04 Traduzione articoli

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

Spese per traduzione testi di vario tipo (opuscoli, cataloghi, interventi a convegno, tavole rotonde).

III.05 Viaggi di servizio

Spese per viaggi di servizio del personale a Odessa, Leopoli, Kharkiv o Mariupol per coordinare eventi o visitare i dipartimenti di Italiano.

III.06 Premi, borse di studio

Spese premi destinati a Studenti dei corsi o a vincitori delle Olimpiadi di Italiano.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Acquisto di beni necessari di cui probabilmente il video proiettore portatile.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Acquisto materiale informatico per eventuale sostituzione materiale obsoleto.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si veda rispettivo capitolo entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si veda rispettivo capitolo entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

Partita di giro in uscita a Università di Odessa del contributo per cattedra di italiano

VI.09 Partita di Giro 2

Eventuale partita di giro in uscita per premi e contributi per l'editoria

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La sottoscritta ha preso servizio presso questo Istituto Italiano di Cultura il 25 maggio del 2015.

L'indirizzo programmatico per il 2017 si pone nella continuità in particolare:

- attenendosi alle linee di indirizzo che provengono da DGSP e da Capo Missione,
- mantenendo e implementando i contatti intrapresi con le maggiori istituzioni culturali a Kiev, Odessa, Leopoli, Kharkiv e Mariupol,
- mantenendo le collaborazioni consolidate in campo culturale e linguistico,
- cercando di rispondere al meglio delle possibilità alle richieste di cultura e lingua italiane (musica, lingua, cinema, arte e letteratura) e alle aspettative del Paese di accreditamento.

Obiettivi

I principali obiettivi che ci si pone sono:

1. Intensificare la collaborazione con le università ucraine in cui si studia italiano per migliorare le condizioni dell'offerta della lingua e della civiltà italiane.
2. Continuare la collaborazione con le principali istituzioni statali e private e luoghi di produzione culturale della capitale e delle principali città come per sinergie di programma circa eventi e manifestazioni condivise di tutti i settori.
3. Miglioramento e adeguamento degli spazi dell'Istituto per aprirlo maggiormente al pubblico oltre che per i corsi di lingua, attraverso la proposta di manifestazioni culturali, mostre, proiezioni e incontri.
4. Ampliamento delle consistenze bibliotecarie (libri, dvd, cd)
5. Miglioramento della comunicazione, creazione di newsletter stampata con il programma periodico degli eventi.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura di Kiev si trova all'interno di uno dei due edifici presso l'Ambasciata d'Italia a Kiev, con ingresso sorvegliato, e controllato, al terzo piano dello stabile. Si tratta di una sede in sub affitto (cessione d'Uso): l'Istituto di Cultura trasferisce la pigione trimestralmente e in anticipo all'Ambasciata che provvede a pagare il proprietario.

La somma annuale dell'affitto da versare in dollari è per il 2017 pari a circa 42.000 Euro. Il contratto di cessione d'uso è stato rinnovato a giugno 2016 per ulteriori 4 anni per rispondere all'auspicio del capo missione di mantenere nella stessa sede i vari attori del Sistema Paese. Il locale, di 127 mq, e gli spazi (tre uffici e una biblioteca) si adeguano con difficoltà alle iniziative peculiari di un IIC. Si auspica una maggior accoglienza del pubblico e degli utenti della biblioteca.

Risorse Umane

All'ora attuale oltre al direttore sono in servizio il collaboratore amministrativo Semen Kumurzhi, l'assistente amministrativo-contabile Kseniia Kvasha (segreteria, comunicazione, iscrizione corsi). La seconda assistente amministrativo-contabile Tetiana Shmelova (biblioteca, mediateca) si trova in astensione facoltativa per maternità e dovrebbe rientrare in servizio a febbraio 2017.

Vi è necessità di una figura in più per assolvere le mansioni di traduzioni, interpretariato, comunicazione, corsi, protocollo: si conta di richiedere una posizione di personale a contratto per questi incarichi.

Risorse Finanziarie

Il Bilancio dell'Istituto conta su

- apporti di dotazioni dallo Stato,
- entrate in autofinanziamento e sponsorizzazione sia da parte italiana che ucraina,
- entrate da corsi e dalle certificazioni di lingua italiana CELI.

L'affitto assorbe la maggior parte delle risorse.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di italiano proposti dall'Istituto hanno negli ultimi anni subito una contrazione anche a causa della situazione socio economica sfavorevole. A partire dall'anno scolastico 2016 /17 sono stati introdotti dei cambiamenti nell'orario, e nell'offerta di corsi.

Da ottobre 2016 la didattica si svolge difatti presso l'aula polivalente allo stesso piano dell'Istituto che l'Ambasciata ha allestito e affitta all'IIC secondo l'orario di effettivo uso.

Si prevede di riprovare nel corso del 2017 in particolare in occasione del nuovo anno scolastico 2017/18 a bandire nuovamente una gara d'appalto e manifestazione di interesse per dare i corsi di italiano in concessione ad un centro linguistico e culturale della città, così da passare ad una gestione indiretta. Nel 2016 la gara era andata deserta. Tale gestione libererebbe l'Istituto dall'effettuazione di contratto con gli insegnanti e dalle iscrizioni, aiuterebbe nella comunicazione e nella pubblicità, favorirebbe una migliore offerta di corsi di lingua e di civiltà.

L'Istituto manterrebbe il coordinamento didattico e di programma e potrebbe ricavare un maggiore introito dai corsi, risparmiando allo stesso tempo sulle spese di affitto.

Attività culturali

Le attività culturali e promozionali sono varie, si realizzano per lo più a Kiev a ma anche a Leopoli e Odessa, Kharkiv e sono molto apprezzate dal pubblico ucraino, internazionale e italiano.

L'offerta musicale è preponderante anche nel 2017: musica classica, operistica e barocca come anche partecipazione a festival, concerti di musica contemporanea, recital, jazz, musica tradizionale.

Nel 2017 si prevede di proporre un programma improntato sulla Promozione Integrata in sinergia con ICE, università, imprenditoria italiana e attori del sistema Paese.

Nel 2017 l'Italia sarà presidente di turno del G7, ricorreranno i 25 anni dei rapporti diplomatici tra i due Paesi, e si celebreranno i 60 anni della firma dei Trattati di Roma. Il programma ne tiene conto nella previsione degli eventi culturali e speciali per il 2017, con realizzazione di convegni, gala e mostre dedicate.

Si prevede di proseguire la collaborazione per l'accoglienza di architetti e urbanisti italiani, delle partecipazioni di artisti italiani a progetti di arte e delle mostre in loco, mostre fotografiche e progetto congiunto di museologia in collaborazione con Eunic.

La XVII Settimana della Lingua proporrà incontri, un corso di aggiornamento per insegnanti di italiano e manifestazioni in linea con il tema indicato dal Ministero.

L'IIC parteciperà alla Seconda settimana della cucina italiana di qualità con seminari e presentazioni.

Si prevede di invitare autori e scrittori contemporanei per incontri durante le grandi fiere dell'editoria a Kiev e Leopoli e al festival della letteratura di Odessa.

Si prevede la presentazione del libro in traduzione del "Sergente nella Neve" di M. Rigoni Stern e di "Se questo è un uomo" di Primo Levi. Altre presentazioni di libri sono previste presso le librerie di Leopoli e Kiev.

Quanto al cinema si conta di utilizzare, in accordo con l'Ambasciata, la sala polivalente per la proiezione di film in italiano (cineclub). Si prevede inoltre di proporre una rassegna in circuitazione nelle principali città di film contemporanei durante la settimana del cinema italiano di marzo e di creare una piccola rassegna di film italiani durante il festival Molodist di ottobre.

In previsione vi sono anche degli spettacoli di teatro di parola (Primo Levi) di danza (in collaborazione con Gogolfest) e seminari.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

In ambito linguistico si conta di riproporre le Olimpiadi della lingua italiana e un seminario/corso di aggiornamento per gli insegnanti di italiano, durante la settimana della Lingua e la partecipazione alla giornata delle lingue europee a Kiev come a Leopoli.

Collaborazioni

L'Istituto collabora con i maggiori enti musicali che ospitano le attività dell'IIC o operano in collaborazione con l'Istituto e l'Ambasciata: il Teatro Nazionale dell'Opera, della Filarmonica e il Conservatorio di Kiev, di Leopoli e di Odessa .

Inoltre l'Istituto collabora con i dipartimenti e centri di italianistica presso tutte le Università delle principali città da Kiev a Mariupol a Leopoli (dove è attivo il lettore ministeriale di italiano, reale antenna per la diffusione della lingua e della cultura a Leopoli), a Odessa, dove dal 2016 è attiva grazie al contributo del MAECI una cattedra locale di italiano con docente madrelingua. Altre collaborazioni sono attive con il Politecnico di Leopoli. l'Università Karazin di Kharkiv e alcune tra principali istituzioni superiori in Ucraina e centri di studio superiore.

La collaborazione è anche intensa con musei e centri culturali e artistici a Kiev (Arsenal, Santa Sofia, Dom Masterclass, Biennale di Kiev, Musei comunali e statali, gallerie private), come nelle maggiori città; con le case editrici (Star Lev, Astrolabio, Folio, ecc), con le librerie (Circuito Ye) e con le Biblioteche.

La partecipazione dell'Italia è regolare ai festival internazionali di cinema , di musica, e alle edizioni del salone del libro delle tre principali città.

Per quanto riguarda le istituzioni italiane, ci si avvale della collaborazione dei comitati della Dante Alighieri (Kiev, Odessa)e dei contatti con le associazioni e centri di lingua e cultura italiana nel territorio (centri di lingua e cultura italiana di Odessa, Leopoli, Kharkiv).

Rispetto alle istituzioni europee, sono attive le collaborazioni con i principali Istituti Culturali stranieri ed europei, nell'ambito della rete EUNIC e relativamente al programma Creative Europe.

Conclusioni

Grazie alla disponibilità dell'Ambasciatore, da ottobre 2016 l'Istituto può sfruttare la sala polivalente dell'Ambasciata, allo stesso piano dei locali dell'IIC: essa accoglie per ora gli studenti di italiano e dovrebbe accogliere durante il 2017 il pubblico per attività culturali da realizzare in collaborazione con l'Ambasciata: incontri, proiezioni, mostre e corsi di lingua, così da permetter all'Istituto goda di diventare diventi un centro di agglomerazione nei confronti del pubblico, dei lettori, degli studenti e anche dalla comunità italoфона.

Il personale a contratto dell'Istituto è tuttavia ancora ridotto soprattutto per l'assenza prolungata dell'assistente con compiti di segreteria e biblioteca: lo staff seppure esiguo ha potuto comunque assicurare negli ultimi anni una riconosciuta e apprezzata esposizione, e promozione della cultura italiana, in particolare nel campo musicale.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di Andrea Vettori Marina Burani a Kiev	Iperrealismo		MAGGIO	Kiev, gallerie	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tryptik- Art Galereia Desiatynna 13 Kiev		Data inizio:	Data fine:	Note:	Contributo per soggiorno degli artisti		
Mostra d'Arte moderna e contemporanea italiana	Presentazione a Kiev di capolavori italiani		NOVEMBRE	Museo Nazionale Kiev	EUR	40.000,00	20.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Collezione Farnesina, Ambasciata d'Italia a Kiev, Ministero della Cultura Ucraino		Data inizio:	01/11/2017 Data fine: 16/12/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Trio Siciliano	Si Grapu L'Occhi: Canzoni tradizionali, etniche e moderne siciliane.		FEBBRAIO	Teatro della Filarmonica	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Filarmonica di Stato		Data inizio: 28/02/2017	Data fine: 28/02/2017	Note:	copertura delle spese di viaggio e cachet dei tre musicisti. Turismo culturale		
Festival annuale di fisarmonica	Partecipazione al programma con invito di musicista italiano		MARZO	Filarmonica Nazionale di Kiev	EUR	3.500,00	500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dante Alighieri, Conservatorio, Filarmonica		Data inizio:	Data fine:	Note:	copertura del viaggio di una fisarmonicista		
Programma italiano all'Opera di Stato	Partecipazione delle istituzioni italiane al programma musicale, come opera "Tosca", Gala musicale in occasione del G7 di Taormina a maggio.		MARZO	Opera Nazionale di Kiev	EUR	140.000,00	40.000,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opera Nazionale di Kiev		Data inizio: 31/03/2017	Data fine:	Note:	Con accordo delle parti per ripartizione spese, determinata a contrarre e contratto per l'anno 2017.		
Festival "Two days two nights of contemporary music"	Partecipazione del duo italiano Isakar		APRILE	Odessa	EUR	2.800,00	800,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival "Two days two nights of contemporary music" di Odessa		Data inizio: 21/04/2017	Data fine: 23/04/2017	Note:	Presa in carico del volo dei musicisti		
15 International Music of Youth Forum	4 artisti (Irene Tiberini Vito Francesco Malerba (cello), Annie Corrado (piano) e compositore Ivan Cancialosi in concerto opere di Donatoni, Berio Scelsi, Sciarrino, Bussotti.		MAGGIO	Kiev	EUR	5.500,00	1.500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: International Music of Youth Forum		Data inizio: 11/05/2017	Data fine: 17/05/2017	Note:	IIC prende in carico voli da Italia viaggio dei 4 musicisti italiani		
Concerto solista d'arpa	Arpista Silvia Vicario		MAGGIO	Filarmonica di Kiev	EUR	2.400,00	400,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cidim, Filarmonica di Kiev		Data inizio: 06/05/2017	Data fine: 06/05/2017	Note:	Presa in carico del viaggio unicamente		
Festival Italia Barocco 4a edizione	Concerti di ensemble Barocchi dall'Italia e masterclass		SETTEMBRE	Kiev, Odessa et alia	EUR	70.000,00	20.000,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Conservatorio, Filarmonica Nazionale, Chiese		Data inizio: 17/09/2017	Data fine: 15/10/2017	Note:	Cachet, spese di viaggio, comunicazione, logistica e alloggio dei gruppi		

LISTA EVENTI

Festival chitarristico Città di Kiev 2017	Partecipazione di un chitarrista (Pierluigi Clemente)su indicazione di Cidim.	DICEMBRE	Filarmonica Nazionale di Kiev	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cidim e Fondaz Crup Friuli, Filarmonica di Stato	Data inizio: 08/12/2017	Data fine: 10/12/2017	Note:	Partecipazione con copertura di solo viaggio dell'artista. Cachet coperto da Cidim/Crup		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 66.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Scienza ed ecologia negli alimenti	Conferenza dello staff di Slow Food. Proiezione del film Slow food Story di S. Sardo		NOVEMBRE	Kiev	EUR	800,00	600,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Slow Food Ucraina, ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:	Copertura spese viaggio e soggiorno due notti a Kiev di Direttore Slow food o esperto italiano in occasione della		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italia da Oscar	Aspettando la cerimonia degli Oscar, proiezione (versione originale con sottotitoli italiani) dei film italiani che hanno avuto Oscar.		GENNAIO	IIC	EUR	400,00	300,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia		Data inizio: 23/01/2017	Data fine: 28/02/2017	Note:	Riproduzione in dvd per uso didattico La vita è Bella, Mediterraneo, La grande Bellezza, Nuovo cinema		
Settimana del cinema italiano	Presentazione di sei film tra quelli recentemente premiati da critica e pubblico o festival in 6 città ucraine.		MARZO	Città ucraine	EUR	6.500,00	3.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Arthouse Traffic		Data inizio: 07/03/2017	Data fine: 26/03/2017	Note:	Collaborazione, contributo con pagamento diritti e invito registi o attori dall'Italia in occasione della rassegna		
47 Festival cinematografico Molodist di Kiev	Realizzazione di rassegna italiana al festival		OTTOBRE	Kiev Kino e altro	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Molodist, Ukrainian Film state agency		Data inizio: 21/10/2017	Data fine: 29/10/2017	Note:	Presa in carico di viaggio/ soggiorno e event. fattura per diritti pellicole.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana di qualità nel mondo	Partecipazione esperti italiani: seminari, cucina italiana degustazioni.		NOVEMBRE	Kiev Leopoli Odessa Kharkiv	EUR	9.500,00	1.500,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ice Kiev, Ambasciata d'Italia, Slow food		Data inizio: 20/11/2017	Data fine: 26/11/2017	Note:	Costi di realizzazione di seminario e presentazione ricettari storici (Artusi o Talismano, Ada Boni)		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Convegno per i 25 anni di rapporti tra Italia e Ucraina	Con la partecipazione di personalità diplomatiche italiane e ucraine.		MARZO	Kiev da definire	EUR	11.000,00	10.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Kiev		Data inizio: 02/03/2017	Data fine: 08/03/2017	Note:	Costi viaggi e soggiorno ospiti dall'Italia, comunicazione, affitto locale, et alia.		
Seminario di museologia.	Apporto e cooperazione Eunic in ambito del progetto per ristrutturazione dei musei di storia dell'Ucraina		GIUGNO	Kiev, Dnipro, Kharkiv	EUR	30.000,00	2.000,00	28.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Eunic Bruxelles, Eunic cluster Ucraina (I,F,GB,D, S, CK, P, G)		Data inizio: 05/06/2017	Data fine: 24/06/2017	Note:	In caso di contributo di 12/15 mila euro da Bruxelles, Eunic Ucraina si impegna a fornire una somma simile per		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Mestiere della commedia dell'arte Recital storico	Conferenza spettacolo sui meccanismi del teatro a cura del Teatro Studio Maschera di Fabrizio Paladin.		FEBBRAIO	scuola130 Dante Alighieri	EUR	1.800,00	1.500,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola 130 "Dante Alighieri" di Kiev		Data inizio: 20/02/2017	Data fine: 25/02/2017	Note:	Attività teatrale per il carnevale dedicata agli studenti di italiano. Venezia e turismo culturale.		
"Primo" di Jacob Olefsen	Monologo recitazione teatrale tratta da "Se questo è un uomo" di Primo Levi		APRILE	Kiev Teatro	EUR	3.500,00	1.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Emilia Romagna		Data inizio: 04/04/2017	Data fine: 07/04/2017	Note:	Progetto di presentazione teatrale associata alla traduzione di "Se questo è un uomo" in ucraino nel		
Partecipazione a Gogolfest	Spettacolo Bislacchi Fellini di Artemis Danza nell'ambito di Gogolfest e masterclass		SETTEMBRE	Kiev, Gogolfest	EUR	11.000,00	3.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Regione Emilia Romagna, Gogolfest, sponsor		Data inizio: 02/09/2017	Data fine: 23/09/2017	Note:	contributo di cachet unicamente al gruppo.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Olimpiadi panucraine di Italiano	Concorso di eccellenza dell'italiano per studenti delle università ucraine.		APRILE	Università Linguistica di Kiev	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università e dipartimenti di italiano in Ucraina.		Data inizio: 13/04/2017	Data fine: 20/04/2017	Note:	Previsione di premi, libri , eventuale collaborazione all'alloggio dei partecipanti.		
Giornata delle lingue Europee	Partecipazione dell'IIC al programma di sensibilizzazione allo studio dell'Italiano. Presentazione corsi di italiano		SETTEMBRE	Kiev	EUR	3.300,00	300,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Eunic Kiev		Data inizio: 30/09/2017	Data fine: 30/09/2017	Note:	Costi di comunicazione, pagamento docenti dei corsi di italiano		
XVII Settimana della lingua italiana nel mondo	Programma italiano per la Settimana e partecipazioni italiane		OTTOBRE	Kiev, Leopoli, Odessa, Kharkiv	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata Svizzera in Ucraina, Ice, Università e dipartimenti di Italiano in Ucraina, Scuola italiana 130 di Kiev.		Data inizio: 16/10/2017	Data fine: 22/10/2017	Note:	Invito di artisti, autori ed esperti, realizzazione corso di aggiornamento per insegnanti, concerti, mostra.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Architettura sostenibile. Incontri con architetti ed esperti italiani a Kiev e Leopoli	Collaborazione con CanActions school; partecipazione a Can Actions Festival		MAGGIO	Can Actions School Kiev e Politecnico Lviv	EUR	2.300,00	800,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Can Actions; led		Data inizio: 08/05/2017	Data fine: 27/05/2017	Note:	Presa in carico delle spese di viaggio di due architetti italiani selezionati da Can Actions.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Salone del Libro Kiev - Mystetsky Arsenal	Partecipazione italiana al salone del libro di Kiev.Incontro con scrittori in tandem con scrittori ucraini		APRILE	Arsenale	EUR	2.500,00	2.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della cultura e affari esteri Ucraini.		Data inizio: 15/05/2017	Data fine: 21/05/2017	Note:	Invito di uno o due scrittori dall'Italia (doppia ev Intervista Carofiglio -Kurkov). Comunicazione e organizzazione		
"Genova dei viaggiatori e dei poeti" con la partecipazione dello scrittore Maurizio Fantoni Minnella.	Presentazione del testo e degli elementi del gemellaggio fra le due città.		APRILE	Centro garibaldi, odessa	EUR	800,00	600,00	200,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università Mechnikov e centro Garibaldi di Odessa		Data inizio: 21/04/2017	Data fine: 21/04/2017	Note:	Presenza in carico del volo e soggiorno due o tre notti a Odessa dello scrittore. Turismo culturale		
Partecipazione italiana al Salone del libro di Leopoli; presentazione traduzione Il Sergente nella Neve di Mario Rigoni Stern	Contributo ad invito da parte di case editrici di autore/autori italiani a Leopoli. Proiezione video di accompagnamento alla presentazione della traduzione ucraina di Rigoni Stern		SETTEMBRE	Leopoli salone e Università	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Case editrici, Salone del libro di leopoli		Data inizio: 13/09/2017	Data fine: 17/09/2017	Note:	Pagamento viaggio e soggiorno di autore tradotto in ucraino e attività promozionali per Rigoni Stern a Kiev e		
Festival della letteratura di Odessa	Invito di un autore dall'Italia per incontri e presentazione libri.		SETTEMBRE	Odessa	EUR	2.300,00	800,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival della letteratura di Odessa, case editrici.		Data inizio: 30/09/2017	Data fine: 01/10/2017	Note:	Invito di Nicola Lagioia, direttore salone de libro di		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.400,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La Napoli di Silvio Perrella	Presentazione di "Doppioscatto". Proiezione, letture e immagini		FEBBRAIO	IIC sala polivalente ambasciata	EUR	700,00	600,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia Kiev		Data inizio: 10/02/2017	Data fine: 18/03/2017	Note:	Spesa di viaggio e soggiorno a Kiev dello scrittore. Turismo culturale		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

Totale a carico IIC EUR: 126.200,00